

## Women's Betrayal and Struggling in "Flowering Judas"

### Trahison et lutte des femmes dans *Flowering Judas*

#### 《開花的猶大樹》中女性的背叛與抗爭

Li Yudi

李宇笛

Received 18 March 2006 ; accepted 19 July 2006

**Abstract** This paper begins from the analysis of the heroine Laura's spiritual world to research the theme of Katherine Anne Porter's short fiction "Flowering Judas". It respectively analyzed the theme from two aspects: betrayal and struggling. Then this paper tries to comprehend author's attitude towards life and to have a better understanding of women's feminist conscious in the reality.

**Keywords:** Katherine Anne Porter, "Flowering Judas", theme, feminist conscious

**Résumé** Cet essai commence par l'analyse du monde spirituel de l'héroïne Laura pour étudier le thème du roman Flowering Judas de Katherine Anne Porter. L'analyse s'effectue dans deux aspects : trahison et lutte. Ainsi, l'essai cherche à comprendre l'attitude de l'auteur à l'égard de la vie et à avoir une meilleure compréhension de la conscience féministe des femmes dans la réalité.

**Mots-clés :** Katherine Anne Porter, Flowering Judas, thème, conscience féministe

**摘要** 本文從凱瑟琳·安·波特的短篇小說《開花的猶大樹》中女主人公勞拉的精神世界入手，分別從背叛與抗爭兩個方面對故事的主題進行了分析，試圖理解作者的人生態度，也對她表現出的女性的生存狀態和她們在面對殘酷現實時的女性意識有更深的認識。

**關鍵詞：** 凱瑟琳·安·波特；《開花的猶大樹》；主題；女性意識

## 引言

凱瑟琳·安·波特是美國 20 世紀著名的女作家。她一生只有一部長篇小說和幾部短篇小說集，但文中往往蘊涵著深刻的思想見解。與同時期的許多女性作家一樣，她的作品多以女性為主，她塑造的人物有著更為復雜的性格和心理活動。她一直是存在爭議的女作家，表面上她作品中的女性人物在現實世界中常常表現出迷茫和消沈情緒，正如編劇 Corinne Jacker 接受採訪時說『People find her negative. Granted that she almost inevitably comes to a No instead of a Yes, there is something indomitable about her women.』<sup>1</sup>然而她

卻在以一種獨有的風格表現強烈的女性意識。

『實際上，波特的小說不是帶有自傳性質，就是從她親自的見聞中提煉出來的。』<sup>2</sup>比如《灰色馬，灰色的騎手》中的米蘭達，《偷竊》中的『她』，還有《開花的猶大樹》中的勞拉。在她的代表作之一的《開花的猶大樹》中，波特從勞拉的角度，運用意識流手法，通過對她一系列精神上的背叛和抗爭，體現了女性在現實社會中的迷惘失落。也表現出作者強烈的女性意識對於傳統觀念的否定和她的人生態度。

## 1. 勞拉的背叛

Bantam Doubleday Dell Publishing Group, 1980.

<sup>2</sup>詹姆士·科克倫編. 美國短篇小說精選[M]. 北京：外文出版社，1989.

<sup>1</sup> Skaggs, Calvin. The American Short Story. New York:

### 1.1 對革命的背叛

凱瑟琳·安·波特曾因病前往墨西哥生活，那裡成了她許多小說的背景地。《開花的猶大樹》中的背景是墨西哥的馬克思主義革命。勞拉為從事革命事業來到了墨西哥。『She is not afraid to knock on any door in any street after midnight, and enter in the darkness, and say to one of these men who is really in danger.』<sup>3</sup>別人眼中她是一位堅定勇敢的革命者，但在她的內心中逐漸對革命的未來感到不安，產生了消極情緒。從領導者布拉焦尼身上，她看不到想象中革命者的形象。『The gluttonous bulk of Braggioni has become a symbol of her many disillusionments, for a revolutionist should be lean, animated by heroic faith, a vessel of abstract virtues.』<sup>4</sup>當得知歐亨尼奧死訊的時候，他的自私冷漠讓勞拉感到對革命的失望。因此『she cannot help feeling that she has been betrayed irreparably by the disunion between her way of living and her feeling of what life should be』所以她不用革命者認為是神聖的機器制造的花邊。面對布拉焦尼，『she longs to fly out of this room, down the narrow stairs, and into the street』她被理智控制著，富於思想，也更有自控力。

對於這樣一個男性領導者的失望也體現出作者的女性意識。傳統意義上的男性領導權似乎喪失了原有的能力，變的如此可笑，甚至更象傳統文學作品中的女性形象一樣。比如布拉焦尼掏出沾滿香水的手絹說『I have a taste for the elegant refinements』，而女性則顯示出來以成熟理性的態度去面對世界。

### 1.2 對宗教的背叛

勞拉出生在一個天主教家庭，她時常還會由自主的溜進教堂念一段『萬福瑪利亞』，然而她感到『it's no good and she ends by examining the altar with its tinsel flowers and ragged brocades』。可見宗教信仰中她找不到可以使她覺得輕鬆的東西，所以勞拉在迷惘中投身馬克思主義革命。波特用歐亨尼奧的死點明了勞拉背叛宗教之後的內疚與迷亂的複雜心情。『His death also embodies her disillusionment of her betrayal of herself and her

religious, ethical and humanitarian principles.』<sup>5</sup>當歐亨尼奧帶領她吃下象征他血肉的猶大花時，勞拉從夢中驚醒，就如同出賣了耶穌的猶大一樣背叛了自己原有的信仰。『Rejection to her trained beliefs seem to betray the whole jaded society.』<sup>6</sup>就此，她所有的幻想全部打碎，現實的殘忍讓她的背叛情緒上昇到了頂點。

### 1.3 對自己情感的背叛

在經歷了對最初宗教信仰的放棄，又對革命理想的幻滅之後，對於人生的不確定和種種不安讓她將自己封閉起來，試圖與所有的外界人門保持一定的距離。她總是穿的像個修女，神情嚴肅，『and persuades herself that her negation of all external events as they occur is a sign that she is gradually perfecting herself in the stoicism she strives to cultivate against that disaster she fears.』<sup>7</sup>對她的學生，她始終覺得像陌生人；對追求她的年輕上尉和十九歲的小伙子，她冷淡的拒絕；對布拉焦尼，勞拉要靠他纔能得到革命工作和工資，因此她對他既抵制又順從。從某種程度上來說，當理想與現實的差距讓勞拉迷失了自我時，她不再像擁有正常感情的女性了，這是對他人也是對自己的一種反叛。『她有著敏銳的思想，獨立的意識，也有著不苟同於傳統的理想和追求，並為此而自願選擇不同於他人的生活方式；但另一方面，她又將自己置身於一個陌生的環境，在她願意給人有限幫助的同時，又將自己與他人所能建立的聯系和情感一一隔斷。』<sup>8</sup>勞拉再也不是查中需要男性關愛庇護的女人了，而是一個受人尊重，克制而又獨立堅強的女性。

## 2. 勞拉的抗爭

### 2.1 對現實世界的抗爭

<sup>5</sup>祁雯. 走向自我實現—凱瑟琳·安·波特及其作品中女性形象的社會心理學研究. 華中師範大學碩士論文, 2003.

<sup>6</sup>彭軍. 凱瑟琳·安·波特短篇小說的寫作主題及風格. 遼寧師範大學, 2004.

<sup>7</sup>同3

<sup>8</sup>彭軍. 凱瑟琳·安·波特短篇小說的寫作主題及風格. 遼寧師範大學, 2004.

<sup>3</sup>詹姆斯·科克倫編. 美國短篇小說精選[M]. 北京: 外文出版社, 1989.

<sup>4</sup>同3

波特十分擅長任務內心描寫。『She never makes easy explanations about the meaning of her stories, but relies on the intelligence and sensitivity of the reader to understand the thoughts of her characters.』<sup>9</sup>勞拉的內心世界是複雜的，充滿了衝突與抗爭，可她並沒有甘心於這樣的生存狀態，而是一直試圖在與現實世界的抗爭中探求自己的精神之路。最初她信仰天主教，也許這是她無法選擇的，早年接受的熏陶對她有巨大的影響，可是她漸漸發現宗教只是虛榮，不能拯救任何人，甚至教堂看上去是快要倒塌的，石頭是冰冷的，吸引她的只有金銀箔花朵、錦緞和玩具娃娃一樣的男聖徒。所以她到墨西哥，希望以革命理想取代原本空虛了的宗教信仰，實現自己的人生價值。而革命隊伍中領導人再次幻滅了她的理想，導致她心中對革命產生懷疑。種種失望更讓她無法接受他人的愛，也讓她更獨立，堅定。品嚐象徵著她背叛行為的猶大花時，她的驚醒也象徵了她的幡然醒悟。『作者在這裡暗用猶大出賣耶穌的典故，形象的表現勞拉內疚的心情，不僅深化了勞拉對歐亨尼奧的同情，而且表示了她對布拉焦尼的強烈的厭惡。反映出她對革命隊伍中不同人物的不同態度。』<sup>10</sup>從宗教到革命再到自我成長和醒悟，勞拉明白自己再不能像從前那樣盲目聽從宗教或所謂的革命原則了。她在戰爭和社會中的作用讓她認識到了社會的現實，也讓她敢於否定社會。

## 2.2 與男權思想的抗爭

女性人物在波特的作品中總是經過精心描繪的。正如編劇 Corinne Jacker 接受採訪時所說的『there is something indomitable about her women. I keep talking about the women because I think they're the most important things in her writing. The men are shadows.』<sup>11</sup>雖然勞拉身上仍舊具有很多傳統男權影響下的女性特質，比如她敏感，充滿浪漫主義想法，但通過她的女性意識的發展，

可以發現這種女性意識已經不是普通的感悟，而是一種自我意識，以女性的眼光重新審視感知人生。勞拉面對理想的幻滅與現實的殘酷逐漸覺醒和悔悟，開始從內心到行動的抗爭，這種抗爭主要反映在對傳統男權思想的抗爭。她不僅不理會男性的殷勤和愛慕，還從不妥協於象徵著革命和男性雙重權利的布拉焦尼。而另一個女性，布拉焦尼的妻子卻只會在家裡哭著等待丈夫回家，這樣的對比更突出了勞拉的與眾不同，她不是男性的附屬品，也不屈服來自男性和社會的壓制，而不斷追求著精神的自由，獨立的人格和自我價值的實現。『波特的協作充分顯示了女性的主體性，展現了女性的心理空間和社會狀況。她的作品具有反抗意識、政治意識，與男性的文學和美學標準發生衝突。』<sup>12</sup>

## 結 語

波特筆下女性人物的遭遇總能喚起讀者的憐愛和共鳴，而她們經過內心矛盾掙紮後往往獲得了精神的覺悟和自我的實現，變得愈加成熟，讓人感到欽佩。現代女性意識的發展與昇華是波特常常表現的主題。換句話說，波特將女性主義完美的寓於自己的作品中，否定了傳統男權文化中對女性的偏激描繪，將女性的特質與地位顯現出來，通過這些作品『不斷的將女權主義觀念融入，充實，完善人類的文化和生活』。<sup>13</sup>《開花的猶大樹》中勞拉就是這樣的代表人物，讀她的故事，就是讀一部她的思想成熟史，能夠更好的理解波特作為女性主義作家的人生感悟和思想觀點。

**作者簡介:** Li Yudi (李宇笛)，中國華中師範大學外國

語學院英語系 2005 級碩士研究生。研究方向:英美文學。

**通信地址:** 李宇笛，中國湖北省武漢市華中師範大學外國語學院英語系 2005 級，430079

**E-mail:** passby\_lyd@hotmail.com

<sup>9</sup> Booz, Elisabeth B.. A Brief Introduction To Modern American Literature. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 1982.

<sup>10</sup> 凱瑟琳·安·波特. 鹿金譯. 灰色馬, 灰色的騎手[M]. 上海: 上海譯文出版社, 1997.

<sup>11</sup> Skaggs, Calvin. The American Short Story. New York: Bantam Doubleday Dell Publishing Group, 1980.

<sup>12</sup> 劉慧英. 走出男權傳統的樊籬——文學中男權意識的批判[M]. 北京: 生活·讀書·新知三聯書店, 1995.

<sup>13</sup> 張春玲. 波特作品中女性意識覺醒的過程[J]. 學術交流. 2004, (123): 149-151.